МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

**«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**(ФГБОУ ВО «КубГУ»)**

 **Факультет романо-германской филологии**

 **Кафедра немецкой филологии**

Допустить к защите

Заведующая кафедрой,

д-р. филол. наук, доц.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_М. А. Олейник

 (подпись)

 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2019 г.

**ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА**

**(Бакалаврская РАБОТА)**

 **ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ особенности уступительных предложений в современном немецком языке**

Работу выполнила \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ В.В. Шабашова

 (подпись)

Направление подготовки 45.03.01 Филология

 Направленность (профиль) Зарубежная филология

Научный руководитель

д-р. филол. наук, проф. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Г. Д. Сидоркова

 (подпись)

Нормоконтролёр

д-р. филол. наук, проф. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Ю.П. Нечай

 (подпись)

 Краснодар

 2019

содержание

Введение……………………………………………………………………….......4

1 Теоретические положения изучения категории уступительности и

способы ее выражения в языке…………………………………………..........7

 1.1 Предложение как структура предикативного типа и его признаки.

Виды предложений по синтаксической связи……......................................7

 1.2 Понятие термина «уступка» в науке……………………………................11

 1.2.1 Сущность уступительных отношений……………………....................11

 1.2.2 Понимание сущности уступительных отношений через

связь с другими логическими отношениями……………....................13

 1.2.2.1 Уступительные отношения как особый вид условных…..................14

 1.2.2.2 Уступительные и причинно-следственные отношения….................15

 1.2.2.3 Уступительность и противительные отношения………....................17

 1.3 Структура уступительных отношений……………………………............21

 1.4 Способы реализации уступительных отношений в языке………............25

 1.4.1 Лексические средства выражения концессивности………..................26

 1.4.2 Грамматические средства выражения уступительных

отношений………………………………………………..........................27

 1.4.2.1 Бессоюзные уступительные конструкции………………...................28

 1.4.2.2 Союзные уступительные придаточные предложения…...................30

 1.4.2.3 Относительные уступительные

придаточные предложения...................................................................32

2 Лексическая и грамматическая репрезентация категории

уступки в СНЯ…………………………………………………………...........34

 2.1 Конструкции для выражения концессивности……………………...........34

 2.2 Определенные и неопределенные уступительные

придаточные ……..........................................................................................36

 2.3 Конструкции типа Hauptsatz–Subjunktion–Nebensatz………………........37

 2.4 Конструкция Präposition–Nomen…………………………………..............40

 2.5 Порядок слов в придаточном в постпозитивном положении……...........42

 2.6 Наречия с уступительной семантикой…………………………….............42

 2.7 Союзы с уступительной семантикой………………………………...........44

 2.8 Глагол в придаточных уступительных предложениях..............................47

Заключение………………………………………………………………….........55

Список использованных источников……………………………………...........57

введение

Данная работа посвящена исследованию в области синтаксиса, а именно исследованию одной из его логических категорий – категории уступки. Категория уступки является важным компонентом логического мыслительного процесса, что свидетельствует о высокой степени развитости языка. Эта категория находит выражение в языке посредством определённых грамматических и лексических средств. В ходе развития лингвистики предпринимались попытки исследования данной категории, но, по нашей оценке, они не в полной мере изучены и описаны, поэтому можно утверждать, что данное исследование соответствует научным запросам современного языкознания и, следовательно, является актуальным. Отметим научную и практическую ценность данной работы, так как для каждого человека важно различать иллокуцию говорящего и самому правильно использовать языковые средства для точного выражения своих мыслей.

Настоящее исследование изложено в двух главах. Задача теоретической части заключается в том, чтобы определить объём содержания данных понятий и определить, как когнитивные процессы человека влияют на его речь, на процесс формирования системы языковых средств, используемых для выражения категории уступки. В практической части нашей работы рассмотрено собственно понятие уступки, его многочисленные трактовки с позиций различных лингвистических направлений. Помимо этого изучена связь уступительных отношений с другими логическими отношениями.

В данной работе подробно представлены отобранные и проанализированные способы выражения категории уступительности; речь идёт о грамматических и лексических средствах выражения условия – о временных формах глаголов, лексических единицах в структурах предикативного типа, носящих маркеры уступительных отношений. В качестве иллюстративного материала нами взяты примеры как из классической немецкой литературы и литературы современности (романы Thomas Mann „Buddenbrooks:Vervall einer Familie“, Hans Fallada „Jeder stirbt für sich allein“, Patrick Süskind „Das Parfum – Die Geschichte eines Mörders“, Daniel Kehlmann „F“), так и из современной публицистической литературы (немецкоязычные газеты версии SpiegelOnline, DW-online, WeltOnline, национальный корпус немецкого языка Datenbank für Gesprochenes Deutsch и русского RusKorpora).

*Целью* нашей работы является выявление, отбор и анализ указанных выше языковых средств с учётом их смысловых особенностей и нюансов употребления. Поставленная цель определяет решение следующих *задач* исследования:

1. Дать определение понятию «уступка», а также терминам, соотносящимся с ним;
2. Рассмотреть языковые средства выражения уступки;
3. Выделить возможные классификации данных языковых средств;
4. Определить особенности употребления грамматических и лексических средств выражения уступки;
5. Рассмотреть различные виды выражения уступки на материале современных художественных и публицистических немецкоязычных текстах.

*Объектом* исследования выступают примеры из немецкоязычных произведений современности, содержащие исследуемые языковые единицы со значением уступки.

 *Предметом* исследования являются собственно грамматические и лексические явления, посредством которых транслируется категория уступки.

Теоретико-методолгической основой исследования являются труды А.Ю. Апресяна, А.А. Бондарко, В.С. Храковского, В.А. Белошапковой, А.А. Васильевой, H. Paul, W. Flämig, G. Helbig, J. Buscha. Теоретический материал помог выявить наиболее важные при данном исследование теоретические положения ученых-лингвистов в рамках нашей темы и сориентироваться в многообразии языкового материала, структурировать его и выделить различные типы средств выражения уступки в предложениях.

Общее количество проанализированных единиц составили около 180 примеров, содержащих лексические и грамматические языковые средства выражения уступки, а также их разнообразные комбинации.

Применяя метод сплошной выборки для практического материала, мы построили нашу работу, опираясь на исследования по теоретической грамматике в интересуемой нас области. Классифицируя и анализируя рассматриваемые примеры текстов, относящихся к различным типам, мы использовали описательный метод и метод компонентного анализа.

Теоретическая и практическая ценность данной работы состоит в возможности использования её результатов для написания дипломных работ, научных статей, а также для практического освоения такого непростого материала, каковым являются концессивные конструкции в современном немецком языке. Кроме того, работа будет интересна всем, кто желает более осознанно использовать немецкий язык, точно формулировать свои мысли, используя правильные грамматические и лексические языковые средства.

**1 Теоретические положения изучения категории уступительности и способы ее выражения в языке**

**1.1 Предложение как структура предикативного типа и его признаки. Виды предложений по синтаксической связи**

Данная работа относится к области синтаксических исследований, главным объектом которых, как известно, является наряду со словосочетанием такая структура предикативного типа, как предложение.

Так, по подсчетам И.А. Сизовой существует около трехсот определений термина «предложение» [48]. Такое огромное количество дефиниций объясняется тем, что на протяжении многих десятилетий взгляд лингвистической науки на понимание сущности этого термина претерпел значительные изменения. Попытки найти универсальное определение сводились по большей части к двум аспектам: дать определение, исходя из нелингвистических (логических, психологических и прочее) либо чисто языковых критериев.

Многочисленные определения данного термина можно классифицировать следующим образом: определение с точки зрения логики, психологии и по формальным критериям.

У представителей логико-семантического направления, а именно, по определению Ф.И. Буслаевого предложение есть «суждение, выраженное словами» [18, с. 8]. При данном подходе понятия логические и понятия грамматические отождествляются и само понятие «предложение» сокращается до суждения [18, с. 8].

Выдающийся представитель психолого-синтаксического направления в лингвистике А.А. Потебня не дает определения «предложению», но подчеркивает его главный признак – «сказуемость» и указывает на «собственную и первоначальную этимологическую форму сказуемого» – глагол [46, с. 61].

Представители формально-синтаксического направления рассматривали предложение как целое единство, имеющее автономию, а свойства, присущие ему, объясняли его внутренним строением. Было бы целесообразно обратить внимание на мысли исследователей этого направления, которые определяли термин «предложение» как законченное словосочетание с собственной интонацией. Так, по словам А.М. Пешковского, предложением является «словосочетание, в состав которого входит сказуемое, которое может быть опущено, но по формальным признакам угадываться, или же словосочетание, состоящее из одного сказуемого» [43, с. 12].

Понимание предложения на этапах развития синтаксической науки было различным, но и сегодня предложение понимается неоднозначно. Так, несмотря на расхождения в трактовках, несложно увидеть два языковых явления в структуре предложении, которые необходимо учитывать: статичность и динамичность структуры предложения.

Рассмотрим предложение как структуру предикативного типа обладающей определенной статичностью. Статичность заключается в том, что члены в ее составе выполняют одну и ту же роль. Эта структура обладает определенными и неизменными синтаксическими категориями лица, времени и модальности, которые принято в лингвистической науке называть понятием предикативности [8]. Э. Бенвенист называет свойство предикативности «отличительным признаком предложения», которое отличает его от понятия суждения или словосочетания [9, с. 129–140]. По мнению В.В. Виноградова, «значение и назначение общей категории предикативности, формирующей предложение, заключается в отнесении содержания к действительности... Предложение – форма сообщения о действительности» [22, с. 79–81].

Под предложением как динамической структурой понимается минимальная коммуникативная единица, обладающая оттенком законченности, что проявляется в определенных интонационных сигналах, и тесно связанная с ситуацией речи. Смысловое соотношение между членами предложения, которое выражается при помощи словопорядка и интонации, и собственно являя собой суть самого предложения как динамической структуры, может меняться при одном и том же грамматическом комплексе. Поэтому на основе одного словесно-грамматического комплекса может быть образовано несколько коммуникативных единиц. Поэтому предложение как предикативная структура может рассматриваться как явление языка, а не речи [8].

В работе мы разделяем точку зрения В.В. Виноградова и понимаем под предложением синтаксическую конструкцию, оформленную по определенным законам грамматики языка, которая является средством выражения информации [23].

При рассмотрении понятия сложного предложения мы сталкиваемся с огромным количеством его толкований. Так, отметив, что главным признаком предложения является его предикативность, можно сделать вывод, что простым предложением называется предложение с одной предикативной структурой; сложное предложение содержит, таким образом, две и более предикативные структуры.

Таким образом, сложное предложение состоит из частей, соединенных синтаксической связью, каждая часть строится по схеме простого самостоятельного предложения и обладает предикативностью. Вместе с этим сложное предложение, по словам В.А. Белошапковой, является объединением со своим собственным строением и имеет значение, не сводимое к сумме значений частей, тем самым оно образует структурно-семантическое единство, которое функционирует как одна коммуникативная единица, то есть – это целостная синтактическая структура, которая является единой коммуникативной единицей, обладающей своими грамматическими и семантическими особенностями [8].

Именно двойственность в понимании термина «сложное предложение» породила различные толкования о его синтаксической природе. Одни языковеды учитывали объединенность предикативных единиц и понимали сложное предложение как соединение предложений. Другие делали акцент на структурном и смысловом единстве, части которого не имеют смысловой законченности. Это привело к тому, что некоторые ученые отказывались от термина «сложное предложение». Например, А.М. Пешковский считал целесообразным оперировать термином «сложное целое» [43, с. 400], а по мнению А.А. Шахматова, эта структура может называться «сочетанием предложений», но никак не «сложное предложение», так как именование одним предложением нескольких предложений, пусть даже соединенных синтаксической связью, является неверным [55, с. 49].

Сторонником первого мнения были не только такие российские ученые, как Л.С. Бархударов и Г.В. Колшанский, но также и польский ученый З. Клеменсевич [4]. Они считали, что сложное предложение – это сцепление нескольких предложений, которые не утрачивают формальных признаков структур предикативного типа [6].

Представителем противоположной точки зрения, когда сложное предложение воспринимается как единое целое, является В.А. Богородицкий. Свою позицию он аргументировал тем, что «отдельно взятые части сложного предложения не сохраняют того же смысла, как в своем единстве» [11, c. 135].

В работе мы придерживаемся более компромиссного понимания сложного предложения, какое представил В.В. Виноградов. Он считал, что «сложное предложение состоит из частей, которые внешне похожи на простые предложения, но они не могут являться самостоятельными единицами в силу своей смысловой и интонационной незаконченности в составе всей структуры. Именно это исключает их из категории самостоятельного независимого предложения» [23, c. 424].

Относительно связи между частями, которые составляют сложное предложение, следует отметить, что они могут объединяться при помощи двух типов связи – сочинительной и подчинительной.

Отметим, что сочинительная связь может оформляться союзными словами, союзами или же интонационно; в последнем случае говорят о бессоюзной связи. Такое оформление, при котором отсутствуют средства связи между частями сложного предложения, называют паратаксисом. Таким образом, сочинительная связь соединяет равноправные части сложного предложения, которые относительно независимы друг от друга.

Подчинительная связь между частями сложного предложения формально выражается через подчинительные союзы или относительные слова; такое оформление связи называют гипотаксисом. Суть подчинительной связи заключается в грамматической и смысловой зависимости одной части (придаточное предложение) от другой (главное предложение), которая является независимой. Зависимая часть подчинена независимой, она ее поясняет или дополняет ее значение [27].

Таким образом, сложное предложение можно охарактеризовать как синтаксическую единицу, состоящую из двух или нескольких предикативных структур, которые связаны синтаксической связью. Анализ сложных предложений, а именно, уступительных, и является целью данной работы.

* 1. **Понятие термина уступка в науке**
		1. **Сущность уступительных отношений**

Проводя анализ предикативных структур в рамках нашей темы, мы, как уже указывалось, имеем дело с синтаксической системой языка; при этом необходимо помнить, что любая система состоит из знаков, а знаки, в свою очередь, существуют в отношениях между собой, а также в отношении к пользователю и смыслу. Поэтому существуют временные, причинные, следственные и уступительные отношения. В нашей работе анализируются уступительные отношения. Наиболее ярким выражением данных отношений являются уступительные придаточные предложения.

 Единого толкования термина «уступка» в языковедении не сформировалось в силу того, что он не имеет опоры в словах естественного языка, как, например, термины «причина», «условие». Многие ученые предпринимали и продолжают предпринимать попытки дать дефиницию термина «уступка». Необходимо помнить, что при исследовании данной категории используются различные термины такие как: концессивность, концессия, уступительность, уступка и другие.

По мнению А.Н. Гвоздева, «уступка» – это условие, которое содержит придаточное предложение; оно «уступает» процессам, явлениям, фактам из главного предложения [24, c. 180–181]. Некоторые ученые связывают слово «уступка» с фактом отступления от чередования явлений в реальности, что неизбежно влечет за собой «нарушение причинно-следственной связи» [20, с. 17]. Интересным представляется следующее объяснение термина «уступка»: менее действенная причина «уступает» более действенной причине [44, с. 47].

Обращаясь к трудам В.Ю. Апресяна, можно отметить, что их автор противопоставляет значение уступительности таким базовым языковым значениям, как значение времени условия, причины, объясняя это тем, что оно гораздо масштабнее. Исследователь характеризует понятие «уступка» как «метослово», которое помогает «выделить некоторую группу слов для рассмотрения, но не пригодное для их толкования» [4, с. 24].

Такого же взгляда придерживается и Е.В. Урысон. Она полагает, что термин «уступительное значение» с точки зрения грамматики отличается от понятий «целевое значение» «временное значение», «причинное значение» [51, с. 36].

Важно отметить, что ряд исследователей приходит к отрицанию уступительных конструкций. Так, например, В. Павловский считает уступительные предложения «противительно-разделительным сочинением предложений», соединенные при помощи соединительно-противительных союзов и союзных наречий: *хотя, все-таки, однако, но впрочем*. [39, с. 451], Е.О. Костецкая употребляет название «уступительные», но с оговоркой, что это чисто условно [34]. А.Ф. Бондаренко в своей работе придерживается точки зрения, что уступительные предложения должны называться «оппозитивными», так как имеет место быть оппозиция действия: что-то совершается несмотря на возникающее препятствие [13, с. 76].

Уступка как понятийная категория демонстрирует высокий уровень мышления и не сразу вырабатывает собственный языковой аппарат, а использует всю систему средств выражений, уже существующих в языке.

* + 1. **Понимание сущности уступительных отношений через связь с другими логическими отношениями**

Многие языковеды А.В. Бондарко, Н.В. Березина, В.С. Храковский пишут о том, что существует так называемое функционально-семантическое поле обусловленности, в которое входят уступительные отношения, а также причино-следственные, условные, темпоральные, целевые.

Авторы научных исследований считают, что целесообразнее понимать значение уступительности через взаимосвязь уступительных отношений с другими логическими отношениями.

Так, В.С. Храковский полагает, что понятие уступительности формируется на основе ряда значений: «причинное значение, условное значение, противительное значение» [53, с. 12–14]. В зависимости от того, что понимается авторами под логической основой уступительности, выделятся следующие моменты. Можно трактовать сущность уступительных отношений через взаимосвязь уступительных и противительных отношений. Остается очевидным факт наличия в семантики уступительности причино-следственного значения, а также связь уступки и условия, однако разные лингвисты по-разному называют это условие: обратным, препятствующим и др.. Главное, на что необходимо обратить внимание при разграничении условного и уступительного отношение, – это на тип обусловленности. В первом случае говорится о прямой обусловленности, а при уступительном отношении имеет месть быть «обратная обусловленность», или «недостающая обусловленность» [47, с. 10].

**1.2.2.1 Уступительные отношения как особый вид условных**

 По мнению А.Н. Гвоздева, «уступительные предложения являются своеобразным контрастом к условным предложениям: и те, и другие указывают условия, но первые – препятствующие, а вторые – содействующие осуществлению действия или явления, при этом уступительные предложения обычно указывают на реально существующие условия, тогда как условные – по преимуществу на предполагаемые условия» [30, с. 313].

Таким образом, уступительные предложения означают условие, которое должно было бы препятствовать осуществлению действия главного, но по факту не препятствует, то есть так называемое «условное условие» [30, с. 280-281]. Согласно такому трактованию уступительные отношения могут рассматриваться как обратная или специфическая форма условного.

Российский языковед Б.В. Лавров называет эти отношения как частный, необычный случай условного [35]. На тесную связь уступительных структур с условными указывали ещё немецкие авторы: Г. Вундерлих и Г.Райс [65] и И.Даль [58], которые рассматривают переходность условных в уступительные на определенном этапе развития языка. Возможность преобразовать условные в придаточные уступительные говорит о теснейшей связи этих двух категорий. Они утверждают, что предложения с уступительными союзами obwohl, obgleich, obschon, obzwar развились из предложений с условным союзом ob.

Интересным представляется взгляд авторов Академической грамматики русского языка, которые полагают, что уступительные предложения связывает с условными двойственность информации. Концессивные отношения возможны при взаимодействии двух компонентов: «значений внутренней обусловленности» и противительного значения. Однако в семантике уступки прослеживается противоречие, что нельзя сказать об условных предложениях [2, с. 586].

В XX  веке данной проблеме уделялось достаточно внимания, хотя точки зрения некоторых языковедов заслуживают внимания. О семантической близости условных и уступительных пишет известный российский исследователь в области германистики Е.В. Гулыга: «Союзы группы „wenn“ способны выражать уступительное значение при наличии частиц, актуализирующих уступительное значение, а также при активном участии лексического наполнения модели» [26, с. 109].

Так, В.Б. Евтюхин в своей работе о теории функциональной грамматики в разделе «Обусловленность» рассматривает уступительные, причинные, условные и целевые категории как категории одного языкового класса [32, с. 61].

Уступительные предикативные структуры как предложения обратной обусловленности рассматривают в своих научных трудах А.А. Степаненко[49], Т.М. Николаева и И. Фужерон[37], Г. Пауль [59].

**1.2.2.2 Уступительные и причинно-следственные отношения**

При выяснении специфики этих отношений многие авторы обращаются, главным образом, к проблеме дефиниции понятия «причинность».

Так, Ф.И. Буслаев, пишет в своем «Учебнике русской грамматики»: «В уступительном сочетании мыслей выводится следствие или заключение, совершенно противоположное тому, какое надлежало бы вывести из данной причины или основания» [19, с. 158]. Отсюда следует вывод, что причинно-следственная связь остается нереализованной, так как причина противоречит следствию. Подтверждение данной мысли можно также найти у ряда других как российских, так и зарубежных грамматиков [33, 42, 62, 63].

Так в исследованиях зарубежных авторов уступительные отношения рассматриваются как недостаточная причина [60, 59, 62], недейственная причина [61], негативная каузальность [58], недостаточный встречный довод [52].

А.А. Васильева придерживается мнения, что уступительные предложения по значению ближе к причинным, хотя исторически они непосредственно связаны с условными. Собственно-уступительные предложения соотносятся ею с причинными, а условно-уступительные с условными [20]. Подобную точку зрения мы находим у ряда немецких исследователей: К. Беккер [59], Ф.Бауер [61], Ф. Блатц [59]. Они определяли уступительные отношения как структуры, содержащие причину, противоположную положению, выраженному в главном предложении.

Таким образом, на основании этих положений следует, что общим у причинных и уступительных предложений является тип логических отношений, а именно, – отношение основания к следствию. Но отличием уступительных структур является следствие, противоречащее ожидаемому; таким образом, уступительные единицы языка рассматриваются как противоположные причинным.

Отметим, еще раз что в уступительных конструкциях сосуществуют множественность значений. Так, значение условности и причинности принято объединять термином «обусловленность», который является центральным при исследовании уступительных отношений. Под этим понятием понимают значение обратной условности и обратной причинности [29, 23]. Отношение обратной обусловленности выведено из отношения прямой обусловленности; под ним понимается такое отношение, «когда наличие того, о чем говорится в придаточном, неизбежно вызывает то, о чем говорится в главном, и, наоборот, отсутствие того, о чем говорится в придаточном, делает невозможным то, о чем говорится в главном» [2, с. 348].

**1.2.2.3 Уступительность и противительные отношения**

Многие исследователи указывают на близость уступительного и *противительного* **з**начений, которая заключается в выражении противопоставления. Если рассматривать противительные предложения, то там характер противоречия заключается в противопоставлении двух фактов, содержащихся в разных частях предложения. В случае с уступительными придаточными ситуация главного предложения вступает в противоречие с ситуацией, которая не содержится в придаточной части. Данная ситуация находится вне языковой экспликации предложения, это как бы отсутствующая логическая ситуация.

 Многие зарубежные лингвисты указывают на противоречие между главным и придаточным уступительным, на внутренний конфликт логической связи [61, 62, 65].

Нередко в качестве общей основы концессивности называют противопоставительные отношения. Данной точки зрения придерживается немецкий исследователь В. Юнг, который в основу сущности уступительных предложений кладет «характер противоречия между главным и придаточным» [63, с. 88].

Аналогичной точки зрения придерживаются авторы грамматики немецкого языка И. Буш, Р. Фройденберг-Финдайзен, которые рассматривают поле концессивности как поле «Противоречие». Авторы данной работы усматривают в составе уступительного предложения наличие двух фактов действительности, один из которых имеет языковую оболочку и содержится в предложении. Именно эта пропозиция вступает в противоречие с фактом, который можно было бы ожидать на основе первого факта, исходя из законов логического мышления [62].

На противительный характер уступительных предложений указывает Х. Бринкманн. Языковед указывает на наличие в придаточном уступительном «обстоятельства, противоречащего содержанию главного» [59, с. 588].

В своей грамматике Д. Зилински дает определение уступительным предложениям, коррелирующее с предыдущими: «Уступительные предложения это предложения с недостаточным встречным доводом» [70, с. 113].

О характере противопоставления в семантике уступительных конструкций говорит В. Флемиг в работе „Grammatik des Deutschen. Einführung in die Struktur und Wirkungszusammenhänge“, где он утверждает, что недостаточное основание, содержащиеся в главном предложении, противостоит «неожиданному следствию» [61, с. 287].

На тесную связь уступительных и противительных предложений обращают внимание и отечественные языковеды так, А.В. Богомолова [23], а также Л.Т. Жукова называет уступку частным случаем противительных отношений, при этом подчеркивается их нетождественность [33].

Наглядное определение сущности концессивных отношений мы находим у языковеда М.В. Ляпон: «Уступительные отношения имеют характер парадокса, так как построены на столкновении двух версий, априорной и актуальной, и, таким образом, неотъемлемым компонентом уступительности оказывается смысл «вопреки ожиданиям», «вопреки ожидаемому [36, с. 137].

Так, российский исследователь немецкого языка Е.И. Шендельс разделяет подобный взгляд на сущность уступительных отношений и характеризует уступительные конструкции как предложения с препятствием, которое не позволяет наступить логическому завершению действия главного предложения [56, с. 343].

И.А. Попова также разделяет точку зрения о наличии характера противопоставления в структуре уступительного предложения: «Мы имеем как бы скрытое противопоставление тому, что могло бы ожидаться». Таким образом исследователь противопоставляет то, что могло бы быть тому, что уже приобрело языковую оболочку и обозначает ситуацию действительности [45, с. 383].

Наряду с этим Б.В. Лавров отмечает связь уступительных отношений с разделительными, и с ограничительными [35].

Из приведенного обзора различных определений уступительных придаточных предложений, число которых довольно значительно, можно сделать вывод, что в разновидностях уступительного значения объединились отношения причины, условия, следствия, а также противительные и даже ограничительные и разделительные. Все эти отношения сосуществуют вместе во всех уступительных предложениях, но проявляются они по отдельности и в разной степени и силе выражения того или иного отношения.

Уступительные придаточные предложения не однородны, хотя они объединены общим значением. Они распадаются на отдельные разновидности, каждая из которых имеет собственные характерные признаки. «Многокомпонентность уступительной семантики обеспечивает информативную глубину и широкий диапазон семантических контактов уступительности: уступительная связь занимает законное место не только в сфере обусловленности, но и соприкасается с системой противительных, сопоставительных и альтернативных отношений» [37, с. 138]. Поэтому трудно дать универсальное определение разнообразным уступительным придаточным предложениям с их большим количеством оттенков.

Так, к компонентам семантической структуры условных предложений относят следующие семы: обусловленности, причинности, противительности и обратного следствия.

При выявлении специфики уступительных отношений в предложениях, «развившихся из условных», мы исходим из классического понимания причинности как обусловленности [59, с. 182]. Отсюда следует, что в этой группе уступительных предложений мы имеем дело с недостаточной (неэффективной) обусловленностью. Иными словами, уступительное предложение выражает недостаточное, непринятое во внимание основание.

В том случае, когда недостаточная обусловленность гипотетична, можно говорить о том, что в придаточной части уступительного предложения выражается условие (реальное или нереальное), которое не преодолевается, а продолжает препятствовать действию главного предложения.

Когда же недостаточная обусловленность есть реальный, имевший (имеющий) место факт, можно утверждать, что в придаточной части уступительного предложения выражается причина, вопреки которой совершается действие в главном предложении.

Такого рода причина и условие и есть недостаточное основание. По самой своей природе (основание и отвергнутое следствие) уступительное отношение является разновидностью противительных отношений.

Как считает В.С. Храковский, уступительные, причинные, условные, сравнительные конструкции, а также конструкции следствия и цели объединены языковедами в один большой класс – класс обусловленности или импликативных конструкций. Данные конструкции обозначают два положения дел, одно из которых действие или идея сопровождается другим или ведет к нему. В системе импликативных конструкций выделяют две подсистемы: к первой относятся причинные и условные конструкции, и в них «причина имплицирует следствие»; ко второй относятся уступительные и условно-уступительные конструкции, в которых причинная уступка подразумевает неожидаемое, противоречащее нормальному смыслу следствие, так сказать «антиследствие». Конструкции этих двух подсистем могут пересекаться друг с другом [52, с. 76].

По видению В.С. Храковского, уступительные отношения можно выразить так: *«хотя А, не-В»*, таким образом есть две ситуации: А (причина или уступка) и В (следствие), причем вторая не существует без первой. При этом, из ситуации А по логике должна следовать ситуация В, но складывается противоположная ей не-В [52, с. 9 –12].

Для понимания сущности уступительных отношений необходимо учитывать восприятие мира человеком. Если обратиться к главным и первостепенным функциям языка, таким, как – номинативная и коммуникативная, то не трудно заметить, что язык настроен на реципиента, то есть на слушателя. Итак, называя что-либо или сообщая, мы передаем собеседнику информацию, а тот уже в соответствии с общими принципами устройства мира дает оценку ситуации, представленной в словесном облике как нормальная, закономерная или ненормальная. Напрашивается вывод, что причинные и условные отношения выражают нормальное следование ситуации, тогда как уступительные и условные – ненормальное, необычное следование [53, с. 12 –14].

Таким образом, из вышеизложенных положений мы приходим к выводу, что уступительные отношения – это такой тип причинно-следственной связи, при котором в предложении имеется вывод, противоречащий основанию; при этом причина, по которой произошло следствие, не облекается в материальную языковую форму, она существует вне структуры условного предложения, ее можно понять из контекста.

**1.3 Структура уступительных отношений**

Рассматривая структуру уступительных конструкций, необходимо учитывать вывод о сущности уступительных отношений о том, что уступительность представляет собой многокомпонентную мысль. Поэтому правильным представляется рассмотрение данного типа предложений на уровне глубинной структуры.

Под глубинной структурой Л.С. Бархударов понимает абстрактную, синтаксическую модель, тогда как словоформы и реальные лингвистические конструкции являются элементами другой структуры – поверхностной. Исследователь говорит о постоянстве глубинной структуры и о многообразии форм ее реализации через поверхностную структуру [6].

Данное лингвистическое явление находит свое обоснование в законе асимметрии языковых знаков, согласно которому «сочетанию нескольких элементов выражения может соответствовать один план содержания» [6].

Уступительные предложения являются ярким примером асимметрии структуры и глубинного (семантического) содержания. Поверхностное значение, передаваемое через структуру, через формальные языковые средства выражения, всегда эксплицитно. Оно заключено в рамках уступительного предложения и ограничено языковыми средствами выражения уступительности. Однако содержательная сторона уступительной конструкции является имплицитно выраженной и понимается реципиентом через контекст ситуации. Как сказано выше, уступительные отношения – это причинно-следственная связь; а именно причина является имплицитно выраженным компонентом уступительных предложений, которая становится понятной из контекста. «Уступительные предложения находят полную семантическую реализацию не в самом предложении, а в контексте или ситуации» [1, с. 10].

Ряд отечественных исследователей таких, как Л.С. Бархударов[6], Е.И. Шендельс[56], Е.В. Милосердова[38] и другие утверждают, что не всякий смысл можно передать в рамках одного предложения. Есть некая лингвистическая потребность в имплицитном способе передачи информации, что обусловлено особенностями языковой ситуации. Так, Е.В. Милосердова под имплицитностью понимает смысловые элементы, не имеющие лингвистического выражения или выраженные опосредованно в поверхностной структуре [38].

Многие исследователи в области психолингвистики обращали внимание на элиминированное звено (имплицитно выраженный компонент) в уступительных предложениях, «здесь мы имеем как бы пропуск одного из логических звеньев – сообщения о том, что должно бы последовать, чего мы могли бы ожидать на основании первого сообщения <…> своего рода логический эллипсис» [46, с. 383]. Данное утверждение об имплицитности структурных компонентов предложения непосредственно отсылает исследование к понятию пресуппозиции.

В своих работах Е.В. Падучева определяет пресуппозицию как компонент предложения, который не выражен эксплицитно, он лишь подразумевается или выражен с «недостаточной эксплицитностью» [40, с. 27].

Многие исследователи в области языкознания понимают под пресуппозицией ту информацию, которая известна реципиенту, можно сказать, – это приобретенный фонд знаний в силу жизненного опыта, та необходимая для успешной коммуникации совокупность «фоновых знаний». «Процесс коммуникации осуществляется благодаря существованию общей базы знаний, которая и позволяет опускать основную причину, так как она легко восстанавливается из широкого контекста» [17, с. 53].

Исходя из того, что любая структура имеет свои компоненты, можно сделать вывод, что уступительная конструкция может рассматриваться как многочленный комплекс. Уступительные конструкции могут быть трех-, четырех- или пятичленными комплексами. При этом компоненты этих конструкций могут быть явно выраженными (эксплицитны) или же имплицированы. Если рассматривать ситуацию (пропозицию) как объективно существующую, то, по словам Н.В. Булах, объективно могут существовать следующие компоненты: «сопутствующая причина» («недостаточное основание»), «основная, решающая причина» («главное основание») и «осуществившийся результат» («неожиданное следствие»). Стоит заметить, что «главное основание» лексического выражения может не иметь с учетом того, что информация, заключенная в этом компоненте, известна участникам коммуникации, благодаря их опоре на жизненный опыт и фоновые знания [17, с. 52].

Так, И.Е. Германович выделяет в структуре уступительной конструкции три компонента: «отвергнутое основание», «осуществившийся результат», «ожидаемое следствие» (в денотативной ситуации отсутствует) [25, с. 70]. «Ожидаемое следствие» является имплицитным компонентом и по словам лингвиста опирается на понятие пресуппозиции – «основывается на жизненном опыте людей, вытекает из логических соображений, опирается на фоновые знания» [25, с. 69].

К аналогичному выводу приходит и Н.С. Черникова, утверждая, что в уступительных СПП есть три компонента: антецедент (условие), консеквент-1 (ожидаемое следствие) и консеквент-2 (реальное следствие), из которых на поверхностной структуре (выражен эксплицитно) лежит только консеквент-1 [54].

В.С. Харковский полагает, что по своей структуре уступительная конструкция двучленна: «уступка» (Р) и «антиследствие» (не-Q). Подобный взгляд ученого обоснован тем, что он рассматривает уступительные конструкции через их связь с причинными, где имеет место ситуация Р и связанная с ней Q [52].

В большинстве исследовательских работ на тему концессивности уступительная конструкция рассматривается как четырехкомпонентная структура. Так, в работе А.Н. Пириева рассмотрен четырехчленный комплекс. Имплицитный и фактический консеквенты («ожидаемое следствие» и «осуществившийся результат») являются противоречащими, то есть противоположными ситуациями. Итак, «неожиданное следствие», противоречащее «ожидаемому следствию» наступает вопреки «недостаточного основания», так как на это повлиял «решающий антецедент» [44, с. 321].

То есть можно утверждать, что глубинную структуру уступительного предложения составляют:

* Имплицитный консеквент;
* Фактический консеквент;
* Недостаточный антецедент;
* Решающий антецедент.

С позиции глубинной структуры уступительного предложения эллипсис логически ожидаемого следствия – это неотъемлемая и обязательная часть структуры. Поэтому уступительный союз можно рассматривать как сигнал данного эллипсиса.

**1.4 Способы реализации уступительных отношений в языке**

Как известно, при использовании языковых средств в речи передаются смыслы, которые формируются при взаимодействии двух значений: лексического и грамматического [13]. Каждое грамматическое явление, а также грамматические категории и отношения находят в языке свое выражение при помощи разнообразных средств языка в различных синтаксических структурах. Так, рассматриваемая нами грамматическая категория уступки находит свое выражение в основном в сложноподчиненных предложениях (СПП), поскольку именно сложноподчиненный тип предложений способен передать целую ситуацию.

С точки зрения такой науки как семиотика, именно ситуация является денотатом такого сложного знака как предложение, по отношению к более простым знакам – словам, денотатом которых является предмет. Очевиден тот факт, что сложноподчиненное предложение состоит из двух простых предложений, каждое простое предложение служит для выражения одной пропозиции, таким образом, в СПП можно наблюдать взаимосвязь двух пропозиций, которые находятся в подчинительной связи друг с другом.

Учитывая тот факт, что уступительность относится к понятийным категориям, которые имеют реализацию почти на всех языковых уровнях (морфемном, лексическом, синтаксическом), объектом нашего внимания могут стать: слова, словосочетания, предложения. Общим у всех языковых средств является то, что они обладают семантикой уступительности. Исходя из заявленной темы, нами рассматриваются средства, служащие для выражения обстоятельственных отношений на различных синтаксических уровнях: гипотаксисе, паратаксисе и простого предложения.

В данной главе мы приведем возможные способы выражения концессивности с учетом лексических и грамматических особенностей. Анализ особенностей употребления языковых средств на базе корпуса примеров, взятых из лексикона современного немецкого языка, будет приведен нами во второй главе.

**1.4.1 Лексические средства выражения концессивности**

Носителем уступительного значения могут являться различные лексические средства с семой уступительности в своем значении: глаголы, наречия, частицы, фразеологизмы и другие.

Так, по мнению известного ученого Н.Н. Болдырева и других языковедов способность глагола обозначать и представлять ситуацию как самостоятельное явление дает нам основание рассматривать глагол с позиции носителя уступительного значения [12]. В своей работе Г.П. Березина приводит следующие глаголы как репрезентанты уступительных отношений: aushalten, nachgeben, einräumen, zugeben, abtreten, hingeben, abweichen, nachstehen, endlich doch zustimmen, а также глагольно-именные сочетания: j-m das Feld überlassen, einem Wunsch/einer Bitte nachgeben, j-m die Oberhand lassen [10].

 В актуализации уступительного значения огромное значение играют уступительные наречия (allerdings, dessenungeachtet, nichtdestoweniger, dennoch, trotzdem, freilich), которые употребляются в простых и сложных высказываниях [59].

На значительную роль частиц при построении уступительных конструкций указывают многие языковеды. Так, И.М. Копыленко, Е.Г. Широкова называют частицы индикаторами пресуппозиций Копыленко [26]. Как отмечает Н.А. Топорова, логические частицы aber, nicht einmal, noch, selbst, sogar, schon имеют в своем семантическом составе «подразумеваемое значение ожидания, которое отрицается» [15, C. 44].

Cледует, на наш взгляд, упомянуть такие частицы, как *aber, doch*. В грамматиках немецкого языка они классифицируются как модальные частицы, которые выражают отношение говорящего: несмотря на чьи-то ожидания или ожидаемый по законам логики исход положения дел, говорящий не изменяет своего мнения, своей точки зрения [52].

Особого внимания заслуживают наречные частицы *kaum, ehe*, имеющие аналог в русском языке: *едва, вряд ли*. Наличие данных частиц в структуре предложения осложняет семантику сказуемого, привнося в его значение, особые оттенки: вопреки чему-то достигается значение противоположное значению отсутствия, неполноты, неожиданности. [18].

**1.4.2 Грамматические средства выражения уступительных отношений**

Как сказано ранее, грамматическая категория уступки находит свое выражение, в основном, в структуре сложноподчиненных предложениях (СПП) непосредственно через придаточное предложение.

Лингвисты с давних пор пытались провести классификацию уступительных придаточных предложений, но они подходили к этой таксономии с различными критериями: например, по типу связи с главным предложением (И. Гейзе), по выражению оттенков уступительности (Б.В. Лавров, Н.А. Жданов), по выражению оттенков уступительности и модальности (Н.Е. Кухаревич), по выражению оттенков уступительности и типу связи с главным предложением (Е.В. Гулыга)[27]. В работе мы будем придерживаться классификации А.А. Васильевой, в которой учитывается тип связи с главным предложением, выражение оттенков уступительности, модальность и грамматическая форма.

По типу с главным предложением уступительные придаточные предложения можно разделить на три большие группы: бессоюзные, союзные и относительные; по значению – на собственно-уступительные, условно-уступительные и неопределенно-обобщающие; по модальности – на реальные и нереальные; по грамматической форме – на полные и неполные.

**1.4.2.1 Бессоюзные уступительные конструкции**

Бессоюзные уступительные придаточные предложения в современном немецком языке имеют довольно большое распространение. Они характеризуются особым порядком слов, который является в этих предложениях своеобразным средством связи.

По оттенкам уступительности бессоюзные уступительные предложения можно разделить на собственно-уступительные, условно-уступительные и неопределенно-обобщающие [14].

Собственно-уступительные предложения содержат причину, противоречащую и препятствующую действию главного предложения. Они всегда реальны. Глагол-сказуемое стоит в этих предложениях в настоящем и в прошедшем времени изъявительного наклонения. Данная группа соотносится с собственно-уступительными придаточными предложениями, вводимыми союзами, в состав которых входит „wenn“. Показателем уступительности являются усилительная частица „doch“ в главном предложении, или „auch wenn“ в придаточном.

Условно-уступительные предложения содержат условие, противоречащее и препятствующее действию главного. По своей логической природе они занимают промежуточное положение между условными и уступительными предложениями. Для этих предложений характерна гипотетичность, причем она может быть реальной и нереальной. Реальная гипотетичность выражается будущим временем глагола-сказуемого или модальным глаголом. Нереальная гипотетичность выражается конъюнктивом глагола-сказуемого. Это так называемый условный конъюнктив: который имеет абсолютное значение, а именно: имперфект конъюнктива выражает настоящее и будущее время, а плюсквамперфект выражает прошедшее время. Показателем уступительности, как и в первой группе предложений, является усилительная частица *doch* (*dennoch*) в главном предложении или уступительные частицы *auch, schon* в придаточном.

Неопределенно-обобщающие уступительные предложения представляют собой самую «древнюю» группу, в которой еще до сих пор употребляется уступительный конъюнктив (презенс конъюнктива). Уступительное значение в этих предложениях обычно выражается при помощи конъюнктива и частицы „auch“ в придаточном предложении. Для выражения уступительного значения может употребляться и глагол „mögen“.

Г.П. Березина в своем исследовании приходит к выводу, что уступительные высказывания имеют свои четко фиксированные модели. Под моделью уступительного высказывания она понимает «некую абстрактную схему, порождающую вербальные уступительные структуры из имеющихся пропозиций, в которых союзы, союзные слова, предлоги, наречия, частицы являются «смысловыми вехами», сигналами отношений между положениями дел (пропозициями) [10, с. 65].

Так, Г.П. Березина выделяет следующие модели бессоюзных уступительных высказываний:

1. …auch P, so… (doch) Q; где (Р) – антецедент, (Q) – консеквент;
2. Mag…auch (noch) P, so … doch Q;
3. P, mag … auch … Q.

**1.4.2.2 Союзные уступительные придаточные предложения**

Как мы уже упоминали, по оттенкам уступительности предложения разделяют на собственно-уступительные и предложения, близкие к условным, которые в свою очередь делятся на уступительные придаточные предложения, синонимичные собственно-уступительным, и условно-уступительные.

Многие исследователи-лингвисты сходятся на мнении, что собственно-уступительные придаточные предложения вводятся союзами *wiewohl, obgleich, obschon, obwohl, ob auch, obzwar, wenngleich, wennschon*. По степени выражения уступительности они синонимичны и различаются только частотностью употребления. Глагол-сказуемое в предложениях после этих союзов стоит всегда в индикативе. Временные формы глагола-сказуемого весьма разнообразны и зависят от содержания высказывания.

Для усиления уступительного значения употребляется усилительная частица *doch (dennoch)* в главном или в придаточном предложении.

Уступительные придаточные предложения этой группы вводятся также союзами „ungeachtet“, „unerachtet“ и „trotzdem“, которые ещё ярче подчеркивают уступительное значение придаточного предложения.

Сложноподчиненные предложения с собственно-уступительными придаточными являются предложениями с двумя «семантическими ядрами». В основе этих предложений лежат два высказывания, они характеризуются двумя модальными планами, но их модальность одинаковая.

Предложения, близкие к условным, вводятся в современном немецком языке союзами „wenn auch“, „auch wenn“, „selbst wenn“, которые выражают уступительные отношения в широком смысле слова, то есть такие отношения, которые совмещают в себе уступительные и условно-уступительные отношения. Так, в предложении „Wenn er auch krank ist (wie Sie mir mitteilen), ist er ins Institut gekommen.“ Союз „wenn auch“ можно заменить союзом „obgleich“, так как „wenn auch“ выражает здесь уступительность в узком значении. А в предложении: „Auch wenn er noch krank wäre, werde er ins Institut kommen“ такая замена невозможна, так как придаточное предложение синонимично и союз „auch wenn“ выражает условно-уступительное отношение (wenn выражает условие, а auch – уступительность).

Таким образом, союзы „wenn auch“, „auch wenn“, „selbst wenn“ вводят собственно-уступительные предложения и условно-уступительные, которые в свою очередь делятся на реальные и нереальные.

Следует, однако, заметить, что «реальность» или «нереальность», в сущности, относятся к главному предложению, а уже через него и к придаточному.

Сложноподчиненные предложения с условно-уступительными предложениями занимают промежуточное положение между сложно-подчиненными предложениями с одним семантическим ядром и сложноподчиненными предложениями с двумя семантическими ядрами. В этих предложениях на первый план выступает взаимозависимость, где главное и придаточное предложение находятся как бы в состоянии равновесия. «Расщепленное» же семантическое ядро располагается в синсематическом главном и в синсематическом придаточном предложениях. Модальность этих предложений одинаковая, но иногда встречаются и разные наклонения в главном и в придаточном предложениях.

Степень уступительности выражается сильнее, если глагол-сказуемое уступительного придаточного предложения стоит в индикативе, и слабее, если оно стоит в конъюнктиве. С другой стороны, уступительные придаточные предложения, вводимые союзами „trotzdem“, „ungeachtet“, „wiewohl“, „obgleich“, „obwohl“, „obschon“, выражают более сильную степень уступительности, по сравнению с предложениями, вводимыми союзами „wenn auch“, „auch wenn“, „selbst wenn“.

На степень уступительности влияет также следование компонентов сложноподчиненного предложения с уступительным придаточным. Если уступительное придаточное предложение стоит на первом месте, то уступительное значение выраженно сильнее, так как говорящий останавливает свое внимание на несоответствии между двумя фактами.

Если уступительное придаточное предложение стоит после главного, то уступительное значение выражено слабее; к тому же часто уступительность осложнена в этих случаях ещё дополнительными оттенками других значений.

**1.4.2.3 Относительные уступительные придаточные предложения**

Данный тип предложений представляет собой особый структурный тип, который отличается от союзных уступительных предложений по смыслу. Они означают, что, каково бы ни было конкретное содержание придаточного предложения, введенного относительными местоимениями (welcher, wer, was, wie, wo, wohin) или наречиями (wie, so + прилагательное или наречие), действие главного предложения должно произойти в любом случае. Показателем уступительности в этих предложениях служит усилительная частица „auch“ или „immer“, а иногда обе единовременно.

В этой группе предложений наблюдается своеобразное употребление наклонений. Для выражения настоящего времени общего характера используется презенс конъюнктива и индикатива. Обе формы синонимичны друг другу и глаголу „mögen“, который теряет свое лексическое значение и выражает уступительность.

Для выражения прошедшего действия используется только прошедшие времена индикатива.

Сложноподчиненные предложения с относительными уступительными придаточными предложениями представляют собой особую группу. С одной стороны, это предложения с двумя семантическими ядрами, в основе которых лежат два высказывания, с другой стороны, относительные уступительные придаточные предложения всегда имеют определенную направленность на субъект или на объект действия; эта направленность может относиться к степени проявления признака, обобщенно указывать на время и место действия.

1. **Лексическая и грамматическая репрезентация категории уступки в современном немецком языке**

**2.1 Конструкции для выражения концессивности**

В грамматике немецкого языка категория концессивности на синтаксическом уровне может выражаться по-разному. Наиболее распространённым способом проявления является сложное предложение, где связью двух частей сложного предложения может быть как подчинительная (subordinativ – понятие взято из Gründzuge einer deutschen Grammatik [61, S. 806], так и сочинительная связь (quasi-koordinativ – понятие взято из Gründzuge einer deutschen Grammatik [61, S. 806]. Средствами выражения подчинительной связи при концессивных отношениях могут выступать следующие союзы*: obwohl, obgleich, obschon, wiewohl, wenngleich, selbst wenn, sogar wenn, auch wenn, wenn…auch, auch (immer)*. При сочинительной: *selbst dann, sogar dann, auch dann, gleichwohl, doch, jedoch*. Факультативными коррелятами (согласно определению DUDEN грамматике – коррелят – это слово, которое находясь в главном предложении указывает на зависимую часть сложного предложения[59]) могут быть (*so)…doch/dennoch/trotzdem*, которые придают характер ограничения пример а) или противительное дополнительное значение пример б).

а) „Obwohl ich deinen Plan im Großen und Ganzen gut finde, (so) muss ich doch/dennoch/trotzdem einiges kritisieren“ [65, S.91].

б) „Obwohl die Herzen der beiden Sammler für zwei ganz verschiedene Vereine schlagen, haben sie doch ein gemeinsames Ziel:…“ [64].

Иногда можно встретить уступительные предложения в скобках, в данном случае они выполняют функцию пояснения или добавочной информации:

„Die gerade etwas aufgeregt Diskussion um das, was mein Auto angeblich alles aus dem Auspuff bläst (obwohl die gesamte Auspuffanlage mehr oder weniger aus Abgasreinigungssystemen besteht), bringt mich auf die Idee, ab sofort mit dem Wagen so in die NZ zu fahren, dass ich den Motor gar nicht mehr brauchte“ [64].

Концессивные придаточные предложения могут иметь различное положение по отношению к главному. В препозитивном положении уступительное предложение значимо, так как оно базируется на пресуппозиции, на чем-то известном:

„Obwohl das Gewehrfeuer anhielt, ließ Anincao sei Pferd nur einen kurzen Trab anschlagen“ [66, S. 35].

Информация, содержащаяся в придаточном предложении важнее (огонь из стрелкового оружия прекратился), чем то, что Антонию поехал короткой рысью. Это первостепенная информация в рамках контекста, поэтому концессивное придаточное предложение стоит в препозиции, а не в постпозиции.

При постпозитивном положении придаточное концессивное содержит информацию, появляющуюся в сознании говорящего несколько позднее, эта информация является вторичной и носит характер дополнительной информации.

„Stets verfügte er über Geld, nie feilschte er, wenn es an das Bezahlen seiner Whistrunden ging, obwohl die Pflanzung längst vorkommen war“ [64].

Герой как бы припоминает «хотя плантация существовала уже долгое время», эта информация возникает не по степени важности, а по логическому размышлению говорящего.

Концессивные придаточные предложения зачастую стоят в интерпозиции, в данном случае главную роль играет основание, а не следствие.

„Was soll ich noch hoffen? Wenn ich nicht spiele, obwohl der andere Torwart nicht gerade glücklich spielt, wird es schwierig“, meinte Lehmann, der bei der EM eine Trotzreaktion zeigen will: „Ich habe die EURO vor Augen. Und Wut ist ja keine so schlechte Motivation“ [64].

Cложность заключается не в том, что если он не сыграет, будут сложности, а в том, что сложно сыграть, когда вратарь играет без всякого интереса.

Предложения с obwohl может сочетаться с предложением, вводимое союзом ob. То есть в концессивном придаточном предложении содержится слово, которое несет смысл сомнения, который реализуется в придаточном с союзом ob. В приведенном ниже примере таким словом выступает sicher, которое дает возможность существование такого типа связи между придаточным уступительным и главным.

„Obwohl jetzt, wo ich das schreibe, bin ich nicht mehr ganz sicher, ob es wirklich die Füße waren“ [68].

* 1. **Отделяемые и неотделяемые уступительные придаточные**

Согласно проанализированному корпусу примеров, мы установили, что уступительные придаточные предложения могут вводиться концессивным союзом, в этом случает мы имеем дело с отделяемым придаточным предложением, пример а) и без какого-либо союза – неотделяемое придаточное предложение, пример б).

а) „Mit einem Sieg gilt es Selbstbewusstsein zu tanken, obwohl die Griechen Revanche angekündigt haben“ [68].

Данный пример представляет собой сложное предложение с отделяемым уступительным предложением, которое присоединено к главному при помощи союза *obwohl*. Спрягаемая часть сложного сказуемого стоит в конце предложения.

В случае с неотделяемым придаточным предложением связующее слово (союз, вопросительное слово, относительное местоимение) между главным и придаточным отсутствует, также как и постановка спрягаемой части сказуемого в конец предложения. Это означает, что концессивный союз исключен, который являлся носителем уступительной семантики, которая находит свое выражение в коррелятах. При таком типе придаточного коррелят является обязательным, это означает, что в придаточном предложении может добавляться auch, а в главном: *doch, trotzdem, dennoch*.

б) „War sie auch unschuldig, sie wurde doch verurteilt“ [69].

При переводе на русский язык мы все равно переводим с союзом *хоть.* «Хоть она была и невиновна, она все же была осуждена».

В неотделяемых придаточных спрягаемая часть сказуемого стоит на первом месте независимо от того, спрягаемая часть сказуемого представлена полнозначным глаголом или модальным. Поэтому неотделяемые концессивные придаточные предложения называются в немецких грамматиках как ein Verberstsatz (Stirnsatz) [59].

При неотделяемом придаточном уступительном концессивные отношения могут проявляться также через уступительные частицы (gleichwohl, nun, schon, auch): „Ist es auch dunkel, wir werden nun das Ziel erreichen“ [66]. Которые переводятся на русский как *все же, только лишь, уж, пусть, хоть*.

**2.3 Конструкция типа Hauptsatz – Subjunktor – Nebensatz**

Самым распространённым уступительным союзом (Subjunktor) в немецком языке является *obwohl*.

а) „Die hessischen Prüfer hatten erst am 6. Juni Proben von dieser Lieferung genommen, obwohl die EU-Kommission bereits Ende März Importkontrollen von thailändischem Geflügelfleisch angeordnet hatte“ [64].

б) „Obwohl seit drei JahrenVerhandlungen liefen, wollten sie dies erst melden, nachdem die Vertragstinte gestern getrocknet war“ [68].

Cитуация в придаточном предложении с союзами *obwohl, obschon, obgleich* оказывается не реализованной по причине факта, содержащегося в главном предложении [61, S. 90]. Вышеприведенные примеры наглядно показывают возможные позиции предложения с союзом *obwohl*, то есть постпозицию и препозицию.

Союзы obgleich, obzwar или малоупотребительные ungeachtet der Tatsache, dass… относятся к высокому стилю употребления. Союз obschon превалирует прежде всего в речи швейцарцев.

„Schweizer Fluglotsen sind bereits öfters ins Gerede gekommen, obgleich sie Experten zufolge nicht schlechter sind als ihre europäischen Kollegen“[68].

Вышеперечисленные подчинительные союзы вводят придаточное предложение, в котором сказуемое стоит на последнем месте.

Союз *auch wenn*, состоящий из двух частей, стоит заметить, что никакая из его частей не употребляется по-отдельности. Придаточное с данным союзом называет существенное и важное обстоятельство (создание 1,5 миллиона рабочих мест, введение 35 часовой рабочей недели), хоть и недостаточное для изменения ситуации главного предложения.

„Auch wenn die Sozialisten in die Opposition geschickt wurden, ihre sozialen Reformenschaffung von 1,5 Millionen Arbeitsplätzen, Einführung der 35-Stunden-Woche – gelten vielen als unantastbar“ [68].

Части сложного уступительного союза *wenn auch* могут стоять рядом друг с другом пример б) или между ними могут стоять другие члены предложения пример а). Предложение с данным союзом ограничивает действие главного.

a) „…Wenn dabei auch noch so viel Geld zusammenkommt, umso besser, meinte Hobby-Fußballer Schumacher,…“ [68].

b) „Ausländer müssten bereits dann ausgewiesen werden, wenn auch nur der Verdacht bestehe, dass sie den Terrorismus unterstützten“ [64].

Eсли первая часть союза – *wenn* выпадает и придаточное предложение находится в препозиции, то сказуемое стоит в самом начале предложения: „Hat er auch keine gute Prüfung abgelegt, so hat er doch bestanden“ [69].

После сложных союзов *wenn…auch/auch wenn* или *selbst wenn/sogar wenn* часто встречается сочетание *(so)doch* чтобы усилить значение встречного довода: „Sogar, wenn die Mutter der Adoption selbst zugestimmt hat, kann sie es sich innerhalb dieses Zeitraums noch einmal anders überlegen“[64]. В данном примере мы видим встречный довод – согласие матери на усыновление, который усиливается частицей *даже* (при переводе на русский язык): «Хоть мать даже и согласилась на усыновление, она может в течение этого времени еще несколько раз передумать».

Употребление вышеперечисленных союзов может сопровождаться употреблением факультативных коррелятов: *trotzdem, dennoch, doch* в комбинации с *so*.

Другим вариантом выражения концессивных отношений является комбинация *so/wie* с последующим наречием, прилагательным или причастием в сочетании с (*auch)immer*. Предложения такого типа подчеркивают интенсивность названной ситуации, которая не в силах воздействовать на ситуацию главного предложения, несмотря на ее интенсивность или силу, ситуация главного предложения имеет место быть.

„Wie hoch dann auch immer der Preis sein mag, das Festival findet dieses Jahr jedenfalls vom 6. bis 8. Juni rund ums Zeppelinfeld statt und wartet mit Rock-„Giganten auf – wie die Veranstalter es nennen: Metallica und die Toten Hosen sind zusammen mit Rage Against The Machine als „Headliner― angekündigt, als die wichtigsten Auftritte sozusagen“ [64].

„So klug er auch war, dieses Rätsel konnte er nicht lösen“[70].

Качество, которое выражается прилагательным (в примере выше –klug), достаточно для свершения логического следствия (может решить сложные задачи), но ожидание, связанное с этим качеством, не реализуется в действительности (он не может решить этой загадки).

Уступка может реализовываться в конструкции вопросительном словом в сочетании с частицей *auch (immer)*: „Wo auch immer im Land ein neuer Brunnen entsteht - die Reaktionen der Menschen sind stets die gleichen: Männer und Kinder jubeln, klatschen, singen im Chor…“ [64]. Такой тип выражения концессивных предложений переводится на русский сочетанием *где бы ни* (в вышеприведенном примере), *какой бы ни, как бы ни*.

В примере уступительное высказывание оформляется вопросительным словом места *wo* в сочетании с *auch immer*. В конструкции *w-Wort + auch (immer)* коррелят отсутствует. Элементы данной конструкции *auch* и/или *immer* выражают уступку через относительность.

Альтернативные вопросы образуют собственную группу в выражении уступки. Придаточное предложение вводится словами *ob* или *gleichgültig/egal*. В данном случае категория уступки реализуется за счет введения слов *gleichgültig/egal* и последующим перечислением, таким образом подчеркивается неосуществимость ни одного из перечисленных вариантов.

„Egal, ob die Ice Tigers die Vorrunde als Erster, Zweiter oder Dritter beenden, die ersten beiden Heimspieltermine für das Play-off-Viertelfinale stehen fest“ [64].

„Gleichgültig, ob die US-Wähler Bush eine zweite Amtszeit bescheren oder Kerry das Zepter übernimmt: Deutschland wird keine Soldaten in den Irak schicken“ [68].

**2.4 Конструкция Präposition – Nomen**

Наряду с различными формами придаточных уступительные отношения могут выражаться при помощи других лексических средств и разнообразных конструкций.

Уступительные отношения могут реализовываться и в конструкции при помощи соответствующего предлога и существительного. В качестве предлога выступают *trotz* и *ungeachtet*, оба предлога требуют после себя родительный падеж.

„ Trotz des Feiertags am 1. Januar blieben gestern zahlreiche Banken für den Wechsel des zyprischen Pfund in Euro für drei Stunden geöffnet“ [68].

„Ungeachtet der immer wiederkehrenden Forderungen nach einem Publikumstag wird die Spielwarenmesse auch 2008 eine reine Fachmesse bleiben“ [68].

„Selbst bei einer Kostenleitung würde der Stadt-Haushalt hier mit 400000 bis 500000 Euro pro Jahr zusätzlich belastet“ [64].

Выражение *zum Trotz* всегда употребляется с дательным падежом и является в некотором роде способом выражения уступительности через оппозицию.

„Der Sparwut der Deutschen zum Trotz hat die Nürnberger Salton GmbH mit ihren Elektro-Kleingeräten gute Ergebnisse erzielt“ [64].

Еще одним типом выражения уступки является сочетание предложения с союзом dass с предложными группами (*trotz der Tatsache, trotz des Umstandes*) или причастием 2 (*ungeachtet dessen*), которые стоят в главном предложении.

„Trotz der Tatsache, dass die deutsche Elf in der Vorrunde nur im benachbarten Österreich spielen wird, hielten Bierhoff und Löw an ihrer Entscheidung für das Hotel Giardino― mit dem angrenzenden Golfplatz fest“ [64].

„Aber darüber bin ich überhaupt nicht glücklich, gestand Magath ungeachtet dessen, dass dem VfB vor den noch ausstehenden Begegnungen gegen die Glasgow Rangers und bei Manchester United lediglich ein Punkt zum Achtelfinale fehlt“ [64].

Использование двойного союза *zwar… aber* также можно отнести к способу выражения концессивных отношений.

„Die Silvesternacht ist in Nürnberg zwar nicht ganz ohne Schäden, aber doch einigermaßen glimpflich verlaufen“ [64].

Также возможен вариант, когда *zwar* стоит на первом месте, что придает оттенок усиления и эмоциональности: „Zwar ist die Silvesternacht in Nürnberg nicht ganz ohne Schäden, aber (doch) einigermaßen glimpflich verlaufen“ [64].

**2.5 Порядок слов в придаточном в постпозитивном положении**

На основе выше приведенных примеров мы можем определить и характеризовать порядок слов в сложном концессивном предложении. Если уступительное предложение стоит перед главным, то в главном предложении возможны следующие варианты постановки сказуемого: первое место, второе или первое и второе.

После уступительного придаточного предложения с союзами *obwohl, obgleich, trotzdem, obzwar, obschon, wiewohl, wenngleich, selbst wenn, sogar wenn* спрягаемая часть сказуемого главного предложения стоит на первом месте, как собственно и после всех других типов придаточных (условия, причины).

После уступительного с *wenn…auch*, а также после неотделяемого уступительного предложения финитная част сказуемого стоит в основном на втором месте.

После концессивных конструкций с *ob + oder, w-Wort + auch (immer), so + auch* финитная часть сказуемого стоит в главном предложении всегда на втором месте.

**2.6 Наречия со значением уступки**

Говоря о соединительных наречиях уступки, необходимо упомянуть, что на функциональном уровне соответствуют они союзам, но синтаксически они ведут себя как наречия [70]. Такие союзы в семантическом плане указывают на уступительные отношения в предложении. К ним относятся: *trotzdem, dennoch, dessen ungeachtet, gleichwohl, immerhin, allerdings, sowieso, nichtsdestotrotz*. Наречия уступки относятся к причинным наречиям, которые выражают недейственную причину и отвечают на вопрос «вопреки каким обстоятельствам?». Данные наречия могут стоять в начале предложения пример а), а могут стоять в середине предложения пример б):

1. „2004 etwa nahmen lediglich 124000 Demokraten an dem Votum teil. Dennoch gilt die Abstimmung als ein erster Test und wichtiges Stimmungsbarometer“ [68].

Наречие *dennoch* связывает два главных предложения, а так называемая «недейственная причина» выражена в первом предложении. Во втором же содержится неожиданное следствие.

1. „Zwar strauchelte die gebürtige Ukrainerin Savchenko beim dreifachen Toe-Loop, und auch eine Pirouette war nicht ganz synchron, dennoch waren die beiden Chemnitzer im Sportdom der kroatischen Hauptstadt schon wegen der ausgefeilten und spektakulären Choreographie zu Klängen aus dem Bollywood-Musical „Asoka“― eine Klasse für sich“ [68].

Соединение предложений при помощи союзного наречия trotzdem: „Zwar verzeichne die Wirtschaftskonjunktur einen leichten Anstieg, trotzdem sinken die Beschäftigungszahlen in der Baubranche weiter“[64]. Данный пример можно также преобразовать без изменения смысла: „Zwar verzeichne die Wirtschaftskonjunktur einen leichten Anstieg, sinken die Beschäftigungszahlen trotzdem in der Baubranche weiter“[68].

Наречные союзы сочетаются со многими другими типами наречных союзов. Следующий пример тому доказательство, здесь мы видим сочетание наречия уступки с причинным в узком смысле:

„Im Süden des geteilten Landes wird man deshalb trotzdem nicht in Panik geraten - zu oft schon hat der Steinzeitkommunist wüste Drohungen gegen den Westen oder die kapitalistischen Brüder ausgestoßen, ohne dass dies Konsequenzen gehabt hätte“ [64].

Наречные союзы могут следовать сразу за союзами, проиллюстрируем примером: „Die britische Sängerin Amy Winehouse darf nicht in die Vereinigten Staaten einreisen, wird aber trotzdem per Videoschaltung bei der Grammy-Verleihung am Sonntag zu sehen sein“[64].

с

* 1. **Союзы со значением уступки**

Согласно грамматикам немецкого языка существуют различные классификации концессивных союзов,

1. По форме могут быть:

простые: ( с концессивной семантикой таких не наблюдается);

сложные: obwohl, obschon, obgleich, wiewohl, obzwar, wenngleich trotzdem;

составные: wenn auch, wenn schon, wie/so sehr auch;

парные: auch…wenn, so…auch, zwar…aber.

1. По типу связи могут быть:

сочинительные: so doch, doch, trotzdem;

подчинительные: obwohl, obgleich, trotzdem.

В некоторых случаях союз *aber* с или без второй части *zwar* может выступать в качестве концессивного союза.

„Er rief (zwar), aber niemand antwortete. Zwar ist das Auto klein, aber (oder doch) es fährt schnell“ [59, S. 194].

*Группа союзов Obwohl*

В ходе анализа корпуса примеров, можно утверждать, что наиболее употребительным в немецком языке считается союз *obwohl*. Сделанный нами вывод можно подтвердить, если обратиться к корпусу Института немецкого языка (IDS-Korpora), а именно к статистике, проведенной ими. Некоторые исследователи считают союзы obwohl – obschon – obgleich – wiewohl – obzwar абсолютными синонимами («дублеты») [20, с. 83]. Возможно такое мнение обоснованно тем фактом, что они образовались путем слияния союза ob, которые выражал условие, с такими усилительными наречными частицами wohl, schon, gleich, zwar. Выбор того или иного союза обусловлен стилем речи, «индивидуальным» стилем автора, так из личного опыта по изучению немецкоязычной литературы мы можем сделать вывод, что Эрих М. Ремарк или В. Шрайер предпочитают союз obschon, хотя необходимо отметить факт превалирования союза obwohl в художественной литературе XX века.

Союзы obwohl/obgleich называют недостаточную причину и как правило, относятся к настоящему времени (а) или к прошедшему времени (б), реже всего к будущему(в), когда ситуация придаточного предложения произойдет с большей вероятностью.

а) „Für die ehemalige First Lady droht schon in New Hampshire eine erste Stunde der Wahrheit, obwohl der Vorwahlmarathon zur Nominierung der Präsidentschaftskandidaten noch ganz am Anfang“ [64].

б) „Bekannt wurde auch, dass die Politikerin zwei kostenlose Hüftoperation in Oslo durchführen ließ, obwohl sie darauf als ständig im Ausland lebende Norwegerin keinen Anspruch hatte“ [64].

в) „Obwohl sich kein Kompromiss abzeichnet und das Leid der grenznahen bayerischen Gastronomie die ÖVP in ihrem Beharren auf einer weniger strengen Lösung bestärkt, wird die Freude der österreichischen Wirte doch von Gedanken an die Zukunft getrübt“ [64].

Союзы wiewohl и obzwar по значению одинаковы с obwohl, но они считаются устаревшими и малоупотребительны.

„Auch die Neonazis haben hinzugelernt, knüpfen nicht mehr offen an die NS-Herrschaft an, wiewohl man weiß, wes Geistes Kind sie sind“ [68].

Союз wenngleich имеет второстепенное значение – ограничение, например,

„Riesch hatte sicherlich ein wenig Glück mit ihrer niedrigen Startnummer, wenngleich alle Rennläuferinnen von fairen Bedingungen sprachen“ [68].

Иногда уступительные предложения с *auch wenn* описывают реальную ситуацию и тогда такое предложение стоит в изъявительном направлении и может быть заменено на союз *obwohl*.

„Das Wetter bessert sich bestimmt, auch wenn(=obwohl) Augenblick nicht danach aussieht“ [60].

Такие союзы как *obgleich, obzwar* или редко употребляемое выражение *ungeachtet der Tatsache, dass..* относятся больше к высокому стилю речи, *obschon* часто можно встретить в речи швейцарцев.

„Schweizer Fluglotsen sind bereits öfters ins Gerede gekommen, obgleich sie Experten zufolge nicht schlechter sind als ihre europäischen Kollegen“ [68].

 Данное предложение можно характеризовать как сложноподчиненное уступительное предложение с постпозитивным придаточным, согласно которому спрягаемая часть сказуемого стоит на последнем месте.

*Союзы auch (wenn), selbst wenn, wenngleich*

 Уступительные союзы *auch wenn* и *selbst wenn* являются носителями дополнительного условного значения. Так они называют недостаточную причину (unzureichende Grund), которая может иметь следующие оттенки: неосуществимости (а), предположительности (б), возможности (в).

а) „Auch wenn der bestehende Unterbau nicht schon als Sandsteinbau ausgeführt wäre, würde man diesen Bau bestimmt aus dem für Nürnberg üblichen Sandstein bauen“ [64].

б) „Selbst wenn die Installation klappt, läuft das Spiel nicht in jedem Fall“ [66].

в) „Ariane Friedrich gehört die Zukunft, auch wenn ihr zu den deutschen Rekorden von Olympiasiegerin Heike Henkel noch sieben (Halle) bzw. elf (Freiluft) Zentimeter fehlen“ [64].

Придаточное предложение с *auch wenn* может иметь временное значение в значении *auch dann*.

„Konkret bedeutet dies, dass auf eine in Großbritannien im Handelsregister eingetragene Private Limited Company englisches Recht angewendet wird, auch wenn die Gesellschaft ihre Tätigkeit ausschließlich in einer Niederlassung in Deutschland ausübt“ [64]. В данном примере союз *auch wenn* заменяем на *auch (dann) wenn*.

„Konkret bedeutet dies, dass auf eine in Großbritannien im Handelsregister eingetragene Private Limited Company englisches Recht angewendet wird, *auch dann wenn* die Gesellschaft ihre Tätigkeit ausschließlich in einer Niederlassung in Deutschland ausübt“ [68].

Союз *wenngleich* иногда может употребляться на месте *wenn…auch*.

a) „Wenngleich es in Nürnberg bislang nicht zu solchen Extremfällen gekommen ist, plädiert die Senioren Union dennoch für Sicherheitsvorkehrungen im öffentlichen Nahverkehr“ [64].

b) „Wenn es auch in Nürnberg bislang nicht zu solchen Extremfällen gekommen ist, plädiert die Senioren Union dennoch für mehr Sicherheitsvorkehrungen im öffentlichen Nahverkehr“ [64].

*Союз trotzdem*

Как уже было нами упомянуто, *trotzdem* характеризуется как наречие уступки и порой может быть заменено союзом *obwohl*. Trotzdem может употребляться в функции союза со значением уступки, особенно на юге Германии. „Obwohl ich viel zu tun habe, gehe ich ins Konzert.“ Смысл предложения не меняется, если заменить на trotzdem: „Ich habe viel zu tun, trotzdem gehe ich ins Konzert“ [63].

Trotzdem может часто употребляться *с dennoch, des ungeachtet, (und) doch, gleichwohl, immerhin, indessen, nichtsdestoweniger* с целью дополнительных функций. Данные частицы используются для обозначения неожиданных фактов.

„Es regnete oft, dennoch (trotzdem) war der Urlaub schön. Sie rufen, doch (indessen) antwortet ihnen niemand“ [69].

* 1. **Глагол в придаточных уступительных предложениях**

О месте финитного глагола в придаточном уступительном уже неоднократно рассматривалось нами в предыдущих разделах. На примерах из немецкой художественной и публицистической литературы было продемонстрированы все возможные случаи расположения финитной части сказуемого в главном и придаточном предложениях. В этом разделе речь пойдет о наклонении и времени глагола в придаточных уступки.

Когда действие главного предложения оформлено во временной форме Präsens, то придаточные предложения могут стоять в следующих временных формах:

а) изъявительное наклонение настоящего времени (Indikativ Präsens)

„Obwohl die Basketballer von Dimplex Falke Nürnberg seit Monaten sozusagen serienmäßig verlieren und dazu oft auch noch kopflos agieren, stehen diese Anhänger treu hinter ihnen und machen in der Sporthalle des Berufsbildungszentrums am Berliner Platz unermüdlich Stimmung“[64].

б) изъявительное наклонение прошедшего времени (Indikativ Präteritum)

„Nach den Siegen bei den French Open, Wimbledon und Olympia geht das Kraftpaket auch in Flushing Meadows als Favorit an den Start, obwohl er hier bisher nie über das Viertelfinale hinauskam“[64].

c) изъявительное наклонение прошедшего времени (Indikativ Perfekt)

„Obwohl es mit der Mutteraufzucht bei beiden Tieren nicht geklappt hat, sind die Tiergarten-Chefs zuversichtlich, …“[64].

d) сослагательное наклонение (Konjunktiv I)

„Die hohe Geschwindigkeit auf den gut präparierten, aber oft beinharten Pisten sehen alle Experten als Ursache für die gestiegenen Unfallzahlen, obwohl sich die Sicherheitsausrüstung der Wintersportler deutlich verbessert habe“[64].

e) сослагательное наклонение (Konjunktiv II)

„Platz sechs ist doch super, obwohl vielleicht auch das Podest drin gewesen wäre“[69].

Если главное предложение стоит во временной форме Präteritum, то возможны следующие временные формы в придаточных предложениях:

а) изъявительное наклонение настоящего времени (Indikativ Präsens)

„Encke wie Mägdefrau verteidigten gestern nochmals den Entschluss, den

 Eisbärenmüttern ihre Babys zu überlassen und nicht wegzunehmen, obwohl es sich bei beiden Bärinnen um Erstgebärende handelt“[68].

б) изъявительное наклонение прошедшего времени (Indikativ Präteritum)

„Obwohl das Wahlergebnis von Anfang an zum Himmel stank, erklärte sich Mwai Kibaki schnell zum Sieger“[70].

c) изъявительное наклонение прошедшего времени (Indikativ Perfekt)

„Obwohl sie in den letzten Wochen in jeder Nacht nur vier Stunden geschlafen hat, ein Auftritt den anderen jagte“[65].

d) изъявительное наклонение прошедшего времени (Indikativ Plusquamperfekt)

„Doch obwohl Inge Paulus bereits als Hauptschullehrerin in Gesprächen mit vielen Eltern festgestellt hatte, dass der Bedarf an Erziehungsunterstützung gerade bei Jugendlichen groß wäre, fanden ihre BZ-Kurse zu „Teen Triple P― weniger Resonanz als die Kurse für Eltern jüngerer Kinder“[64].

e) сослагательное наклонение (Konjunktiv II)

„Kräfte aus Nepal, Thailand und Nordeuropa lehnte die Regierung ab, obwohl sie dringend nötig wären“[68].

Следующие временные формы в концессивных предложениях могут употребляться с главным предложением в Perfekt:

а) изъявительное наклонение настоящего времени (Indikativ Präsens)

„Es ist schon fast grotesk: Noch nie habe ich von einem Protest Herrn Becks gegen die Tonnen von Müll, die bei einer „Love-Parade― anfallen, gehört, obwohl die Grünen doch vehement für Umweltschutz eintreten“[64].

d) изъявительное наклонение прошедшего времени (Indikativ Plusquamperfekt)

„Nicht so die Vorbeifahrenden: Obwohl die Frau die Warnblinkanlage eingeschaltet und gewunken hatte, hat erst nach einigen Minuten ein Arzt angehalten, um dem Mann zu helfen“[64].

Если главное предложение стоит в форме Plusquamperfekt, то в придаточном могут быть следующие временные формы:

а) изъявительное наклонение настоящего времени (Indikativ Präsens)

„Obwohl Kostunica mit der Tadic-Partei DS eine Koalition bildet, hatte er die Unterstützung von Tadic verweigert“[64].

б) изъявительное наклонение прошедшего времени (Indikativ Präteritum)

„Staatsanwältin Frieda Gummesson hatte einen internationalen Haftbefehl ausgestellt, obwohl ihr dazu wegen der relativ schwachen Beweislage die juristische Grundlage fehlte“[64].

Если главное предложение стоит в Futur I, то придаточное может стоять либо в Konjunktiv II, либо в Indikativ Plusquamperfekt:

„Obwohl eine Entzerrung hilfreiche Auswirkungen auf überfüllte Autobahnen, Flughäfen und Bahnhöfe hätte, wird es dazu aber wohl nicht kommen. DIETER W. ROCKENMAIER“[64].

„Unaufgeregt kommentierte Labbadia eine andere Personalie: Stammkeeper Sascha Kirschstein wird ins Tor zurückkehren, obwohl nach der Partie in Wehen Wiesbaden Stephan Loboue seine Ansprüche unmissverständlich („Ich bin die wahre Nummer eins“) formuliert hatte“[68].

Приведем примеры концессивных придаточных когда в главном предложении употреблен Konjunktiv I:

a) Indikativ Präsens

„Obwohl wir nicht die billigsten sind, habe sogar die Autoversichung mit plus 3,2 Prozent deutlich über Branchenschnitt (minus 1,8 Prozent) gelegen“[68].

b) Konjunktiv I.

„Obwohl der Junge bereits eine Woche lang gekränkelt habe, sei sie vom 22. bis 24. Dezember ohne ihn zu einem Bekannten nach Mecklenburg- Vorpommern gefahren. Ihren vierjährigen Sohn Lukas nahm sie mit“[64].

Или Konjunktiv II:

a) Indikativ Präsens

„Mit zwei Punkten hätten die Club-Frauen Platz eins sicher, obwohl am Samstag noch ein letztes Hauptrundenspiel in Trier auf dem Programm steht“[64].

b) Indikativ Präteritum

„Obwohl die letzte Zeit dort für ihn nicht die rosigste war, würde er seinen Wechsel nach Nürnberg nicht als Flucht bezeichnen“[64].

c) Konjunktiv I

„Die Steuersünder hätten das Geld gezahlt, obwohl ihre Verfahren noch nicht abgeschlossen seien“[68].

Также возможно сочетание уступительного предложения с инфинитивной конструкцией: „Im Präsidentschaftswahlkampf ist Wright nicht zu sehen, obwohl der Pastor früher laut Obama ein enger Berater war“[68].

„Eben dies versuchen die Macher in ihren Filialen auch rüberzubringen — obwohl es sich genau genommen um ein Schnellrestaurant handelt“[70].

Также возможно соединение безглагольного предложения *und das* с уступительным предложением, которое отсылает читателя к первому предложению в условиях контекста: „Es kamen mindestens 6500 Menschen, bei weitem nicht nur Aufständische, ums Leben. Und das, obwohl die von der Nato geführte Isaf-Schutztruppe inzwischen auf 43000 Mann angewachsen ist“[64].

*Коньюнктив*

Сослагательные формы используются для выражения ирреальности, потенциальности, косвенной речи или побуждения, но в условиях отдельного предложения или придаточного. После союзов obwohl или obgleich Konjunktiv II используется редко, если же все таки используется, то тогда речь идет о возможности, которая действительно была, но не использовалась: „Ich habe das gewünschte Buch schließlich nicht gekauft, obwohl ich es hätte tun können“[69].

После *auch wenn/selbst wenn* зачастую используется Konjunktiv II: „Es geht nicht um historisch oder neuzeitlich, sondern allein um gut oder schlecht und um das Richtige an seinem Platz. Auch wenn der bestehende Unterbau nicht schon als Sandsteinbau ausgeführt wäre, würde man diesen Bau bestimmt aus dem für Nürnberg üblichen Sandstein bauen.― Soweit Sep Ruf zu seiner Filiale der Bayerischen Staatsbank“[64]. При употреблении *auch wenn/selbst wenn* зачастую в Konjunktiv II стоит все предложение, выражая ирреальность: „Selbst wenn du gestern gekommen wärst, hätte ich dich nicht reingelassen“[70].

При использовании глагола *sollen* в Konjunktiv II подчеркивается возможность: „Und selbst wenn der NHTC in Limburg patzen sollte, könnte er sich aufgrund seines tollen Torverhältnisses im letzten Saisonspiel beim direkten Rivalen SC Frankfurt sogar eine knappe Niederlage erlauben“[64].

*Модальные глаголы в уступительных предложениях*

В концессивных предложениях могут использоваться все модальные глаголы немецкого языка: können, mögen, sollen, wollen, müssen, dürfen:

„Doch das interessiert die Frauen kein bisschen, obwohl sie sich doch angeblich so gut in andere Menschen hineinversetzen können“[66].

Die Abiturientin blieb locker, obwohl sie im Trainingslager in Kunamoto (Japan) um ihren Staffelplatz für Peking kämpfen musste“[64].

„Besonders leicht wird die Regierungsbildung in der zweitgrößten Stadt Deutschlands dennoch nicht – obwohl die Parteivertreter im Gegensatz zur polarisierten Situation in Wiesbaden alle miteinander reden wollen“[64].

„Sie kündigte gestern an, an der gemeinsamen Bewerbung mit ihrer Cousine Eva WagnerPasquier festzuhalten – obwohl diese mit ihrer Halbschwester Katharina Wagner (29) ein gemeinsames Konzept dem Stiftungsrat der Festspiele vorlegen soll“[64].

„Obwohl der Name etwas anderes verheißen mag, hat sich das Springen inzwischen als ernsthafte Sportart etabliert“[68].

В немецком языке распространено передавать уступительные отношения при помощи модальных глаголов. Если иллюминируется союз *wenn*, то употребление модальных глаголов будет предпочтительнее. Союзы *obgleich, obwohl, trotzdem* заменяются при этом частицей *auch* в придаточном предложении, а в главном употребляется *doch*. Это касается прежде всего таких глаголов как: mögen, sollen.

*Wenn* das Wetter *auch* schlecht sein *mag (mochte)*, geht (ging) er doch baden (er geht (ging) doch baden). → *Mag (mochte)* das Wetter auch schlecht sein, geht (ging) er doch baden (er geht (ging) doch baden).

На данном примере мы видим, что глагол *mögen* может стоять как в *Indikativ Präsens*, так и в *Indikativ Präteritum*.

Wenn das Wetter auch schlecht sein *mag (sollte)*, geht er doch baden (er geht doch baden). → *Mag (sollte)* das Wetter auch schlecht sein, er geht doch baden (geht er doch baden).

Самым распространенным при выражении уступительных отношений считается глагол *mögen*. Он может стоять в различных наклонениях и временах: Konjunktiv (I, II, Präteritum), Indikativ Präsens, Indikativ Präteritum. Если данный глагол употребляется в Indikativ, то он характеризует высказывание как возможную реальность:

Ist er auch entwachsen,… (als Tatsache eingeräumt).

Sei er auch entwachsen, … (als Forderung eingeräumt).

Mag er auch entwachsen sein, …(als angenommene Tatsache eingeräumt).

Möge er auch entwachsen sein, … (als angenommene Forderung eingeräumt).

„… ich bin glücklich, glücklich, was da auch kommen möge – verstehen Sie das? ...[61].

В данном примере *mögen* характеризует будущее как требование с уступительной семантикой. Это значит, что возможна также и такая формулировка „…, was da auch kommen soll“

Глагол *mögen* в Konjunktiv II указывает на ирреальный характер, который созвучен с выражением пожелания: „Selbst wenn er noch nicht kommen möchte…, so bringe ihn her!“

Итак, в ходе анализа комплекса грамматических и лексических средств, используемых для выражения значения уступки мы выяснили, что семантика концессивного предложения может осложняться причинными, временными, условными оттенками. Это объясняется тем, что данные значения входят вместе со значением уступки в один семантический класс, то есть, являются разновидностями обобщенного значения обусловленности. Кроме того, на семантику конкретного предложения, не существующего обычно в речи вне контекста, накладывает отпечаток смысловое содержание текстового окружения. Это делает очевидной необходимость учета контекста при определении семантики предложения.

заключение

Подводя итоги, отметим, что исследование различных возможностей выражения категории уступки в немецком языке остаётся актуальной в современной лингвистике. Способность умело использовать описываемые средства помогает избегать многих проблем в общении с окружающими нас людьми.

В ходе данного исследования удалось подробно рассмотреть понятие уступки, описать сущность уступительных отношений на основе теоретических положений, сделанных известными учеными-германистами, а также определить способы выражения концессивности с помощью широкого спектра языковых средств.

В работе отдельно рассмотрена теория категориальной обусловленности, доказывающая, что уступительные отношения представляют собой довольно сложные для анализа логические отношения, которые граничат с другими отношениями поля обусловленности, такими, как условные, противительные, причинно- следственные и другие.

В процессе исследования большое внимание уделено сложноподчинённым предложениям, так как именно они являются основными единицами, посредством которых передаются уступительные отношения. В них выделяют три пропозиции, одна из которых представляет недостаточное основание, вторая отражает следствие, которое имеет место вопреки третьей пропозиции, выражающейся зачастую эксплицитно.

 Кроме того, нам удалось установить, что концессивные предложения имеют в своей структуре дополнительные оттенки следствия, причинности и других категорий; вместе они образуют поле обусловленности. На языковом уровне данные связи проявляются благодаря союзам и частицам, которые придают высказыванию добавочное значение.

Проведённое исследование позволяет утверждать, что для выражения уступки служат не только сложные союзы obwohl, obschon, obgleich, wiewohl, obzwar и другие, но и составные: wenn auch, wenn schon, wie/so sehr auch. Помимо этого средством выражения уступки служат такие грамматические средства, как временные формы финитных глаголов, в частности, претеритум конъюнктива или плюсквамперфект конъюнктива, модальные глаголы. Следует назвать также лексический набор маркеров уступки, которые могут быть использованы без введения в предложение условных союзов. В этой роли выступают наречия или предлоги с семантикой уступительных отношений.

В ходе исследования нам удалось проанализировать отдельные отрывки из романов и статей и сделать вывод о том, что благодаря использованию языковых средств, выражающих условные отношения, язык художественного произведения может приобретать различные смысловые оттенки: сомнение, критику, гиперболистичность, сарказм и другие.

Результаты данного исследования могут быть полезны тем, кто занимается изучением проблем когнитивного языкознания, исследует возможности выражения лингвофилософских категорий с помощью различных языковых средств. Выпускная работа будет полезна также тем, кто хочет лучше постичь богатство немецкого языка, чтобы глубже передавать смысловые оттенки своей речи, используя при этом весь арсенал лингвистических возможностей.

список использованных источников

1 Адмони, В.Г. Синтаксис современного немецкого языка. Система отношений и система построения. – Спб.: Наука, 2006. – С. 366.

2 Академическая грамматика русского языка. Т.1. под ред. Н.Ю. Шведовой. – М.: Наука, 1980. – 703 с.

3 Ананьева, Н.Е. История и диалектология польского языка. – Спб.: Светоч, 2006. – 180 с.

4 Апресян, Ю.Д. Уступительность в языке и слова со значением уступки. // Вопросы языкознания. ч. 5. – М.: Наука, 1999. – С. 24–44.

5 Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.: Российская энциклопедия, 2007. – 506 с.

6 Бархударов, Л.С., Колшанский Г.В. К проблеме структуры сложного предложения. // Филология 20 века. Сб. статей по языкознанию. – М., изд. МГУ, 1989. – С. 40–53.

7 Белошапкова, В.А. Современный русский язык. Учебное пособие. – М.: Высшая школа, 1989. – 800 с.

8 Белошапкова, В.А. Сложное предложение в современном русском языке. – М.: Просвещение, 1990. – 160 с.

9 Бенвенист, Э. Общая лингвистика. – М.: Прогресс, 1974. – 448 с.

10 Березина, Г.П. Категория концессивности в языке и речи. – Новосибирск: Изд.НГПУ, 2012 – 57 с.

11 Богодицкий, В.А. Общий курс русской грамматики. 5-ое изд. – М.: УРСС, 1965 – 156 с.

12 Болдырев, Н.Н. Перекатегоризация глагола как способ формирования смысла высказывания. // Известия РАН. Сер. лит-ры и языка. Т. 60. № 2. – М., изд. МГУ, 2001. – С. 40–55.

13 Бондаренко, А.Ф. Семантика сложноподчиненного предложения (на материале французского языка). – Кишенев: Штинца, 1984. – 163 с.

14 Бондарко, А.В. Грамматическое значение и смысл. – Л.: Наука, 1978. – 175 с.

15 Бондарко, А.В. Принципы функциональной грамматики и вопросы аспектологии. – Л.: Наука, 1983. – 208 с.

16 Бондарко, А.В., Воейкова М.Д., Гак В.Г. и др. Теория функциональной грамматики.– Спб., 1996. – 230 с.

17 Булах, Н.В. Изменения в употреблении уступительных союзов в немецком языке. // Подвижность языковых подсистем: Сб. науч. тр. – Тверь: Тверской гос. ун-т, 1994. – С. 20-24.

18 Буслаев, Ф.И. Историческая грамматика русского языка. – М.: типограф. ун-та, 1881. – 676 с.

19 Буслаев, Ф.И. Учебник русской грамматики, сближенной с церковнославянскою, с приближением образцов грамматического разбора. – М.: типограф. ун-та, 1874. – 211 с.

20 Васильева, А.А. Смысловые отношения в структуре языка. – Л.: изд. Ленингр. ун-та, 1984. – 135 с.

21 Виноградов, В.В. Вопросы грамматического строя. – М.: Академия наук СССР, 1955. – 482 с.

22 Виноградов, В.В. Грамматика русского языка. Синтаксис. т.1: Учебное пособие. – М.: Академия наук СССР, 1960. – 702 с.

23 Виноградов, В.В. Русский язык. 2-е изд., исп: Учебное пособие. – М.: Высшая школа, 1972. – 601 с.

24 Гвоздев, А.Н. Очерки по стилистике русского языка. – М.: Просвещение, 1965. – 353 с.

25 Германович, И.Е. Простое предложение, осложненное уступительным оборотом, как фрагмент функционально-семантического поля уступительности: Дис. канд. филол. наук. – М.: Веста, 1986. – 212 с.

26 Гулыга, Е.В. Место сложноподчиненного предложения в системе синтаксиса. // Филологические науки. – М.: Грамота, 1961. – С. 16 –17.

27 Гулыга, Е.В., Натанзон М.Д. Синтаксис современного немецкого языка. – М.: Просвещение, 1966. – 70 с.

84 Гулыга, Е.В. Некоторые вопросы теории сложноподчиненного предложения. // Иностранные языки в школе. – №1. – М.: Просвещение, 1968. – с. 12–21.

29 Гулыга, Е.В. Теория сложноподчиненного предложения в современном немецком языке. – М.: Высшая школа, 1971. – 109 с.

30 Гвоздев, А.Н. Современный русский литературный язык. Синтаксис. Ч.2. – М.: Просвещение, 1973. – 344 с.

31 Диденко, А.С. Теория и практика пресуппозиций языковых единиц (на материале семантики и прагматики каузальных, инкаузальных и пропорциональных структур). – Краснодар: изд-во Кубанского гос. ун-та, 1985. – 96 с.

32 Евтюхин, В.Б. Группировка полей обусловленности: причина, условие, цель, следствие, уступка. Сб. науч. тр. // Теория функциональной грамматики: Локативность. Бытийность. Посессивность. Обусловленность. – СПб, 1996. – С. 61–98.

33 Жукова, Л.Т. Предложения и словосочетания с уступительным значением в немецком литературном языке: автореф. канд. филол. Наук – Ярославль, изд-во ЯГУ, 1967. – 19 с.

34 Костецкая, Е.О. Грамматика французского языка.– М.: Учпедгиз, 1959. – 375 с.

35 Лавров, Б.В. Условные и уступительные предложения в древнерусском языке. – М.: Издательство академии наук, 1941. – 145 с.

36 Ляпон, М.В. Смысловая структура сложного предложения и текст: К типологии внутритекстовых отношений. // Филологические науки № 5. – М.: Наука, 1986. – С. 137–141.

37 Николаева Т.М., Фужерон И. Некоторые наблюдения над семантикой и статусом сложных предложений с уступительными союзами. // Вопросы языкознания. – №1. – М.: Флинта, 1999. – 137 с.

38 Милосердова, Е.В. Вопросы синтаксической семантики в курсе теоретической грамматики немецкого языка: Учебное пособие. – Тамбов: Знание, 2000. – 41 с.

39 Павловский, В. Существует ли в русском синтаксисе придаточные уступительные предложения? // Филологические записки. Вып. 51. – Воронеж, 1911. – С. 449–459.

40 Падучева, Е.В. Высказывание и его соотнесенность с действительностью. – М.: Наука, 1999. – 271 с.

41 Пауль, Г. Принципы истории языка: пер. с нем. – М.: Изд-во иностр. лит., 1960. –200 с.

42 Печенкина, Т.Г. Синтаксическая категория уступительности и формы ее выражения в русском языке второй половины XIX века. – Л., 1976. – 214 с.

43 Пешковский, А.М. Русский синтаксис в научном освещении. – М.: Языки славянской культуры, 1956. – 510 с.

44 Пириев, А.Н. Структурно-семантические и функционально-коммуникативные особенности простого предложения с обстоятельством уступки в современном французском языке. Дис. канд. филол. наук/ А.Н. Пириев. – М.:1987. – 186 с.

45 Попова, И.А. Сложноподчиненные предложения в современном русском языке // Вопросы синтаксиса современного русского языка. – М.:ПедИзд, 1999. – С. 355–396.

46 Потебня, А.А. Из записок по русской грамматике, т. 1 – 2. – М.: Академия наук СССР, 1888. – 536 с.

47 Рубцова, С.Ю. Семантико-синтаксическое поле концессивности в современном нидерландском языке: автореф. дис.канд.филол.наук – Л.: ЛГУ им. А.А. Жданова, 1985. – 17 с.

48 Сизова, И.А. Что такое синтаксис. – М.: Наука, 1966. – 71 с.

49 Степаненко, А.А. О малоописанных способах и средствах некоторых синтаксических отношений: На примере условных и уступительных отношений. // Лингводидактические исследования. – М.: Изд-во МГУ, 1987. – 109 с.

50 Тлашкова, Е. Сложноподчиненное предложение с придаточными уступительными в русской научной речи в сопоставлении с чешской: выпуск. вал. работа. – М., 2011 – 89 с. – URL: https://theses.cz/id/hptdo6/00081194-232756394.pdf (дата обращения: 15.12.2018).

51 Урысон, Е.В. Союз «хотя» сквозь призму семантических примитивов. // Вопросы языкознания, ч. 5. – М.: Российская академия наук, 2002. – С. 35–54.

52 Храковский, В.С. Типология уступительных конструкций. – Спб.: Наука, 2004. – 625 с.

53 Храковский, В.С. Условные конструкции (опыт исчисления). // Теория функциональной грамматики: Локативность. Бытийность, Посессивность. Обусловленность // Отв. ред. Ред. А.В. Бондарко – М.: Наука, 1966 – С. 175–213.

54 Черникова, Н.С. Уступительные конструкции: отклонение от стандарта? (на материале английского) // Язык, коммуникация и социальная среда. – Воронеж: ВГУ, 2004. – С. 163–169.

55 Шахматов, А.А. Синтаксис русского языка. – М.: Наука, 1980. – 624 с.

56 Шендельс, Е.И. Грамматика немецкого языка. – М.: Изд-во иностранной литературы, 1988. – 345 с.

57 Энгельс, Ф. Диалектика природы. – М.: Политиздат, 1982. – 359 с.

58 Dal, I. Kurze deutsche Syntax auf historischer Grundlage. – Tübingen, Niemeyer, 1966. – 228 S.

59 Duden-Grammatik. Die Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. – Dudenverlag: Mannheim, 2006. – 695 S.

60 Erben, J. Abriss der deutschen Grammatik.– München: Max Hueber Verl., 1990. – 171 S.

61 Flämig, W. Grammatik des Deutschen. Einführung in die Struktur und Wirkungszusammenhänge. – Berlin, Akademie Verl., 2001. – S. 287–289.

62 Helbig, G., Buscha J. Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht.– Leipzig, Bibliographisches Institut, 1993. – 629 S.

63 Jung, W. Kleine Grammatik der deutschen Sprache. Satz – und Beziehungslehre. – Leipzig, Bibliographisches Institut, 2000. – 518 S.

64 Nürnberger Zeitung, – URL: https://www.nordbayern.de.

65 Wunderlich, H. und Reiß H. Der deutsche Satzbau, Bd.1. – Stuttgart, 1990. – 717 S.

66 Schami, R. Eine deutsche Leidenschaft namens Nudelsalat. –Verlagsgesellschaft mbH&Co. KG, München, 2017. – 207 S.

67 Süskind, P. Das Parfum: Die Geschichte eines Mörders. – Berlin, 2010. – 407 S.

68 SpiegelOnline, – URL: https://www.spiegel.de.

69 Zeman, J. Untersuchung zur Satzgliedstellung im Nebensatz in der deutschen Sprache der Gegenwart. – Zürich: BRNO, 1979. – 301 S.

70 Zielinski, W-D. ABC der deutschen Nebensätze. – Münschen: Max Hueber Verl., 2006. – 370 S.